

Software Vimar By-web para dispositivos móveis Android  
Manual de utilização





## Contrato de licença da Vimar com o utilizador final

---

VIMAR SPA located in Marostica (VI), Viale Vicenza n. 14, (<http://www.vimar.com>), sole proprietor of the “By-web” software, with the present contract grants license of use of the above mentioned programme.

VIMAR SPA shall not be held liable for any damage deriving from improper use of the Vimar above mentioned program, in particular for direct or indirect damage to persons, property, and/or animals due to economic loss that may occur as a result of the use of the software.

VIMAR SPA reserves the right to make any changes to improve the function of the aforementioned software without advance notice.

It is prohibited to modify, translate, adapt, or create applications based on the above mentioned software, without previous written consent from VIMAR.

The user must verify the suitability of the programme to his needs, and interpret the results to verify the consequences of the choices of design made.

All risks concerning the results and performance of the program are assumed by the user.

VIMAR SPA maintains exclusive rights over the software.

Unauthorized duplication of the program is prohibited.

The user is prohibited from modifying, translating, adapting, decompiling, disassembling or creating applications based on the above mentioned software.

The user must not attempt to remove any Copyright information relating to the software.

This program is protected by Italian Copyright law and provisions of international treaties, hence any actions in contrast with the above shall be prosecuted in the relevant jurisdictions.

This program is not for sale and is distributed free of charge.

Microsoft, Windows, Vista, Xp, Seven, Media Center, Internet Explorer are registered trademarks of the Microsoft Corporation in the United States and/or other countries.

Apple, Mac, Mac OS, iMac, MacBook, iPhone, iPod Touch, iPad, Safari are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

Mozilla, Firefox are registered trademarks of Mozilla.

Google Chrome is a trademark of Google Inc.

Android is a registered trademark of Google Inc.

Linux is a registered trademark of Linus Torvalds in the United States and/or other countries.

VIMAR SPA  
Viale Vicenza, 14  
36063 Marostica VI - Italy  
<http://www.vimar.com>



# Índice

---

<b>1. INTRODUÇÃO</b>	<b>2</b>
1.1 Vimar By-web para Android	2
1.2 O que é o Vimar By-web	2
1.3 O que é o Vimar By-web KNX	2
1.4 Instalação e requisitos	2
1.5 Idioma	3
<b>2. CONFIGURAÇÃO</b>	<b>4</b>
2.1 Preâmbulo	4
2.2 Janela “Lista de projetos”	5
2.2.1 Configurações gerais	6
2.3 Criação de um novo projecto	7
2.3.1 Criação de um novo projecto com pesquisa automática do Web Server	7
2.3.2 Criação de um novo projecto com selecção manual do Web Server	9
2.4 Alteração de um projecto existente	9
2.5 Remoção de um projeto existente	9
2.6 Acesso ao Web Server através da aplicação By-web	10
2.7 Erro de ligação	10
2.8 Limpeza de um projeto individual da cache	11
<b>3. UTILIZAÇÃO</b>	<b>12</b>
3.1 Preâmbulo	12
3.2 Visualização do menu lateral	13
3.3 Regressar ao nível superior do menu lateral	15
3.4 As funcionalidades do Web Server	15
3.5 Acesso à “Lista de projetos”	15

# Introdução

---

## 1. INTRODUÇÃO

### 1.1 Vimar By-web para Android

A Vimar By-web para Android é uma aplicação para dispositivos móveis com sistema operativo Android que permite o acesso ao Web Server By-web (art. 01945-01946) e By-web KNX (art. 01545) da Vimar.

### 1.2 O que é o Vimar By-web

O Vimar By-web (art. 01945-01946) é um Web Server que permite gerir o próprio sistema domótico By-me através de um PC, notebook, tablet ou touch-screen, bem como dispositivos móveis equipados com um browser capaz de visualizar páginas web.

Para os dispositivos móveis iPhone e iPod Touch da Apple está disponível uma aplicação adequada (Vimar By-web para iOS), que pode ser transferida na App Store, permitindo o acesso às funcionalidades do By-web também por via remota.

Para os dispositivos móveis Android da Google está disponível uma aplicação adequada (Vimar By-web para Android, que pode ser transferida no Google Play, permitindo o acesso às funcionalidades do By-web também por via remota.

O presente manual ilustra como deve configurar e utilizar esta aplicação (By-web para dispositivos Android).

### 1.3 O que é o Vimar By-web KNX

O Vimar By-web KNX (art. 01545) é um Web Server que permite gerir o próprio sistema domótico KNX através de um PC, notebook, tablet ou touch-screen, bem como dispositivos móveis equipados com um browser capaz de visualizar páginas web.

Para os dispositivos móveis iPhone e iPod Touch da Apple está disponível uma aplicação adequada (Vimar By-web KNX para iOS), que pode ser transferida na App Store, permitindo o acesso às funcionalidades do By-web KNX também por via remota.

Para os dispositivos móveis Android da Google está disponível uma aplicação adequada (Vimar By-web para Android, que pode ser transferida no Google Play, permitindo o acesso às funcionalidades do By-web KNX também por via remota.

O presente manual ilustra como deve configurar e utilizar esta aplicação (By-web para dispositivos Android).

### 1.4 Instalação e requisitos

Para instalar a aplicação, aceda ao Google Play, procure a aplicação e siga as instruções de vídeo para concluir a instalação.

Após a conclusão do procedimento de instalação, será apresentado o respectivo ícone para o arranque da aplicação.



## Introdução

---

Para poder instalar a aplicação é necessário dispor de um dispositivo móvel com sistema operativo Android 4.0 ou superior.

O funcionamento da aplicação foi otimizado para a versão de software do Web Server (art. 01945 e art.01946) 1.27 e posterior.

É necessário dispor ainda de:

- um sistema domótico By-me equipado com o Web Server By-web da Vimar ou um sistema domótico KNX equipado com o Web Server By-web KNX da Vimar
- uma ligação Wi-Fi para a utilização na rede local
- uma ligação à Internet, devidamente configurada de acordo com o indicado nos Manuais do Instalador da Vimar By-web e Vimar By-web KNX, para gerir o sistema por via remota

**Atenção: tenha o cuidado de verificar que a versão do firmware indicada pelo fabricante do telemóvel é compatível com os requisitos necessários para a utilização do software Vimar By-web.**

### 1.5 Idioma

O software By-web pode ser configurado em diversos idiomas.

O software By-web identifica em modo automático o idioma definido a nível de sistema operativo Android e activa consequentemente o mesmo idioma.

O idioma definido na aplicação By-web para Android é utilizado nas janelas de definição da própria aplicação, enquanto os textos das páginas do Web Server são apresentados no idioma definido no Web Server ao qual se acede (consulte a documentação dos Web Server para obter informações sobre a definição do idioma nos web Server e para obter a lista dos idiomas disponíveis).

**NOTA:** quando o idioma definido a nível de sistema operativo Android não se encontra entre os idiomas disponíveis na aplicação By-web, será definido o idioma Inglês. Para definir o idioma a nível de sistema operativo Android consulte o manual do próprio dispositivo Android.

# Configuração

---

## 2. CONFIGURAÇÃO

### 2.1 Preâmbulo

A aplicação permite gerir no mesmo dispositivo móvel mais de um projecto, permitindo, assim, ligar-se a mais de um Web Server Vimar (casa, trabalho, apartamento de férias, etc.).

A aplicação gere cada sistema como um "projecto" separado e pode ligar-se tanto ao Web Server Vimar By-web (art. 01945-01946) como ao Web Server Vimar By-web KNX (art. 01545).

Para criar um novo projecto dentro da aplicação, é necessário efectuar preliminarmente as seguintes operações:

1. Configure a supervisão do sistema domótico em todos os seus aspectos dentro do Web Server Vimar (By-web ou By-web KNX).
2. Ligue o Web Server Vimar à rede Wi-Fi à qual está ligado o dispositivo móvel Android no qual está instalada a aplicação.
3. Instale e inicie a aplicação no dispositivo móvel.



## Configuração

---

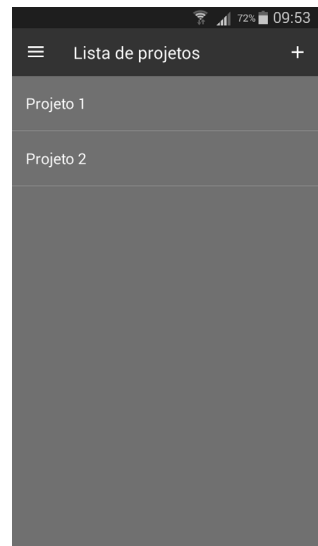
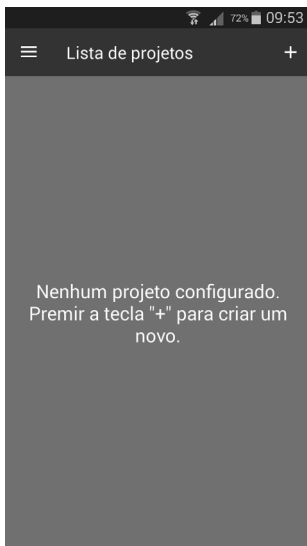
### 2.2 Janela “Lista de projetos”

Para aceder à Lista de projetos:

- Quando do primeiro arranque da aplicação (ou no arranque da aplicação se não tiverem sido configurados projetos ou se tiverem sido configurados projetos mas não tiver sido ativado o lançamento automático do último projeto utilizado), é apresentada a janela com a lista de projetos.
- Na secção “frontend” (secção onde são apresentados os conteúdos do Web Server), é possível aceder à página com a lista de projetos premindo duas vezes o botão (ou o ícone) “Retroceder” do dispositivo móvel.

A janela apresenta as seguintes partes:

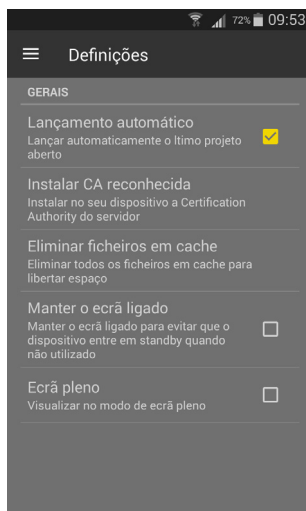
- Área de trabalho: lista de projetos configurados.
- Barra superior da janela, onde existem dois ícones:
  - Ícone “+”: criação de um novo projeto.
  - Ícone “=”: menu principal de configuração. Premir “Lista de projetos” para regressar à página “Lista de projetos” ou “Configurações” para aceder à página de configurações gerais.



## Configuração

### 2.2.1 Configurações gerais

Na página “Configurações gerais” são apresentadas as configurações relacionadas com o funcionamento da aplicação válidas para todos os projetos.



- **Lançamento automático:** se ativado (configurado por predefinição), após a configuração de no mínimo um projeto, aquando do arranque da aplicação é apresentada a página predefinida do Web Server. Se desativado, aquando do arranque da aplicação é apresentada a página com a lista de projetos, da qual selecionar o projeto pretendido.
- **Instalar CA reconhecida:** instala no dispositivo móvel o certificado CA do Web Server (para gerir a comunicação SSL entre a aplicação e o Web Server): necessário para a visualização de mensagens de vídeo.
- **Eliminar ficheiros em cache:** elimina os dados dos projetos configurados da memória do dispositivo móvel. No acesso seguinte aos projetos configurados, a aplicação transfere novamente, de forma automática, os dados do Web Server (a transferência dos dados dos projetos pode durar alguns minutos, consoante a velocidade da ligação disponível).
- **Orientação:** (presente apenas em dispositivos móveis cuja dimensão do ecrã permita a visibilidade suficiente de conteúdos do Web Server, quer com orientação vertical, quer horizontal) permite configurar manualmente a vista horizontal ou vertical das páginas do Web Server. Aquando do arranque, a aplicação verifica automaticamente a resolução (e as dimensões horizontais e verticais) do ecrã do dispositivo móvel e, com base nestes dados, configura a orientação da apresentação das páginas do Web Server na vertical ou na horizontal. Normalmente, a orientação é vertical nos telefones e horizontal nos tablets.

Em qualquer caso, em dispositivos móveis, cujas dimensões do ecrã permita uma visualização correta dos conteúdos do Web Server, quer com orientação horizontal, quer vertical, esta configuração permite modificar a orientação, relativamente à configurada automaticamente pela aplicação. Esta configuração é válida para a apresentação de todos os projetos configurados.

## Configuração

---

**IMPORTANTE:** a aplicação não prevê a modificação da orientação automática da vista das páginas em função da orientação física do dispositivo móvel.

- **Manter o ecrã ligado:** com esta opção ativada, a aplicação inibe a ativação do modo de espera do ecrã do dispositivo móvel.
- **Ecrã pleno:** ativa a visualização em ecrã completo da aplicação no dispositivo móvel.


### 2.3 Criação de um novo projecto

A criação de um novo projeto na aplicação prevê a transferência dos dados do sistema a partir do Web Server.

Estão previstos dois procedimentos para a identificação do Web Server do qual transferir os dados do sistema: pesquisa automática do Web Server na rede e seleção manual do Web Server.

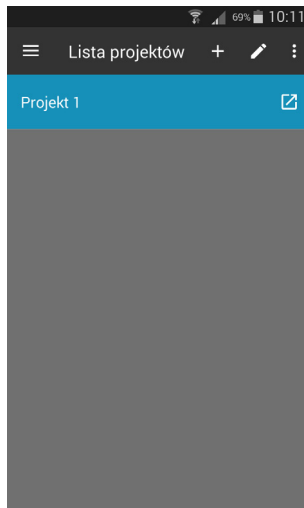
Os dois procedimentos estão descritos nos capítulos que se seguem.

#### 2.3.1 Criação de um novo projecto com pesquisa automática do Web Server

Aceder à janela “Lista de projetos” e premir o ícone “+” na barra superior: surge a página de introdução dos parâmetros de acesso ao Web Server. Ao pressionar a tecla , é iniciada a pesquisa automática da rede e no final são visualizados os Web Server detectados na rede LAN, com o respectivo endereço IP, para a selecção do projecto que pretende importar.

Selecione o Web Server com o projecto desejado.

Depois de seleccionar o endereço do Web Server desejado, é apresentada a janela para a definição dos parâmetros para o acesso ao Web Server, na qual o campo Endereço IP local já está preenchido



## Configuração

Significado os parâmetros para o acesso da aplicação ao Web Server:

Campo	Descrição
Nome	Nome do projecto. Identifica o projecto na lista dos projectos que podem ser geridos pela aplicação.
Username	Username (Nome de utilizador) do utilizador do Web Server que é utilizado para o acesso ao Web Server através da aplicação. Para a gestão dos utilizadores do Web Server, consulte a documentação do Web Server.
Password	Password de acesso correspondente ao utilizador especificado.
Endereço IP local	Endereço IP do Web Server na LAN, para o acesso local.
Rede de casa	<p>SSID (nome com o qual se identifica uma rede sem fios local [WLAN]) da WLAN ligada à LAN na qual está ligado o Web Server.</p> <p>Este dado é necessário para a ligação "local" ao Web Server.</p> <p>Ao pressionar este campo aparece uma janela para a definição do parâmetro. Se o dispositivo móvel estiver ligado a uma WLAN, aparece automaticamente uma lista das últimas WLAN às quais acedeu o dispositivo móvel: se entre estas estiver presente a WLAN desejada, seleccione-a. Caso não apareça nenhuma lista (por exemplo, porque o dispositivo móvel não se encontra naquele momento ligado a nenhuma WLAN), é possível inserir manualmente o SSID da rede de casa.</p> <p>É possível seleccionar mais de um SSID, o que é útil quando numa habitação existem vários pontos de acesso Wi-Fi com SSID diferentes.</p> <p>O preenchimento deste campo é obrigatório para concluir o procedimento de configuração da ligação da aplicação ao Web Server.</p> <p><b>Importante:</b> se não possuir esse dado, não é possível aceder ao Web Server através da ligação "local", mas pode aceder ao Web Server "via remota", definindo um nome "fictício" a esse parâmetro.</p>
Domínio ou IP Público	Endereço IP ou nome de domínio DND utilizado para o acesso remoto ao Web Server.
Porta remota	Porta utilizada para o acesso remoto ao Web Server.
Conteúdos locais	Esta opção, ativada por predefinição, ativa a gestão de conteúdos locais pela aplicação, para otimizar os tempos de acesso ao Web Server. Esta função pode ser desativada caso não seja corretamente gerida pelo dispositivo móvel.


Os parâmetros configurados são guardados automaticamente durante a introdução. Após a introdução dos dados, regressar à lista de projetos premindo o ícone "←" da barra superior da janela ou premir uma vez o botão (ou o ícone) "Retornar" do dispositivo móvel. Na lista de projetos surge o nome do novo projeto criado.

## Configuração

**Nota:** algumas configurações de rede não permitem o funcionamento correcto do procedimento automático para a detecção automática dos Web Server por parte da aplicação By-web.  
Caso isso ocorra, efectue o procedimento com a definição manual dos parâmetros do Web Server, conforme descrito em seguida.

Caso a aplicação não consiga comunicar com o Web Server definido, será visualizada uma mensagem de erro (consulte o capítulo relativo ao acesso ao Web Server e erro de ligação).

### 2.3.2 Criação de um novo projecto com selecção manual do Web Server

Após pressionar a tecla , é apresentada a página para a definição manual dos parâmetros do Web Server relativo ao projecto que se deseja importar.


Neste caso, é necessário inserir igualmente os dados relativos ao endereço IP local do Web Server.

Proceda conforme descrito no capítulo anterior. Os parâmetros configurados são guardados automaticamente durante a introdução. Após a introdução dos dados, regressar à lista de projetos premindo o ícone “←” da barra superior da janela ou premir uma vez o botão (ou o ícone) “Retroceder” do dispositivo móvel. Na lista de projetos surge o nome do novo projeto criado.

Caso a aplicação não consiga comunicar com o Web Server definido, será visualizada uma mensagem de erro (consulte o capítulo Selecção de um projecto e eventual erro de ligação).

### 2.4 Alteração de um projecto existente


Para alterar os parâmetros de um projecto existente, proceda da seguinte forma:

1. Aceder à janela Lista de projetos, como descrito anteriormente.
2. Seleccionar o projecto que pretende alterar.
3. Pressione a tecla no canto superior direito .
4. Realizar as modificações. Os parâmetros configurados são guardados automaticamente durante a introdução. Após a introdução dos dados, regressar à lista de projetos premindo o ícone “←” da barra superior da janela ou premir uma vez o botão (ou o ícone) “Retroceder” do dispositivo móvel. Na lista de projetos surge o nome do novo projeto criado.

Caso a aplicação não consiga comunicar com o Web Server definido, será visualizada uma mensagem de erro (consulte o capítulo relativo ao acesso ao Web Server e erro de ligação).

### 2.5 Remoção de um projeto existente

Para remover da aplicação um projeto anteriormente criado, proceder como se segue:



1. Aceder à janela Lista de projetos, como descrito anteriormente.
2. Seleccionar o projeto a remover.
3. Premir o ícone na parte superior direita . Surge um menu pendente com opções relativas às configurações para o projeto específico.
4. Seleccionar a opção “Eliminar” e premir “OK” para confirmar a remoção do projeto ou “ANULAR” para anular a operação de remoção do projeto.

## Configuração

---

### 2.6 Acesso ao Web Server através da aplicação By-web

Para aceder a um dos projetos configurados na aplicação, proceder como se segue:

1. Aceder à janela Lista de projetos, como descrito anteriormente.
2. Selecionar o projeto pretendido: a linha do projeto fica a azul e surge o ícone  à direita da linha.
3. Premir o ícone . É iniciado o carregamento do projeto.

A aplicação prevê um procedimento de carregamento de alguns dados do projecto da sua própria base de dados local, para tornar os acessos seguintes ao Web Server mais rápidos, sobretudo se o acesso ao Web Server é efectuado através de ligação remota.

Durante esta actividades as funcionalidades do Web Server não estão acessíveis através da aplicação.

Após o carregamento dos dados do projeto, é apresentada a página predefinida do Web Server. Nota: se nas configurações gerais da aplicação estiver selecionada a opção "Lançamento automático" (predefinição), aquando do arranque da aplicação é apresentada a página predefinida do último projeto utilizando antes do encerramento da aplicação.

### 2.7 Erro de ligação

Caso a aplicação não se consiga ligar ao Web Server identificado pelos parâmetros de configuração associados, é visualizada uma mensagem de erro.

Esse erro pode ser causado pelos seguintes motivos:

1. Os parâmetros de ligação (endereço IP e porta) do Web Server ou a configuração da Rede de casa não foram correctamente inseridos na página de configuração do projecto da aplicação.

Solução: verifique os dados introduzidos na página de configuração do projecto, na aplicação.

2. Os parâmetros de ligação ao Web Server foram coram correctamente introduzidos, mas existem problemas na rede.

Solução: verifique o funcionamento correcto da rede LAN.


## Configuração

---

### 2.8 Limpeza de um projeto individual da cache

A função “Limpeza de projeto individual da cache” permite eliminar os dados memorizados na cache da aplicação relativos ao projeto selecionado.

Para limpar a cache da aplicação relativa a um projeto individual, proceder como se segue:

1. Aceder à janela Lista de projetos, como descrito anteriormente.
2. Selecionar o projeto cuja cache se pretende limpar na aplicação.
3. Premir o botão na parte superior direita . Surge um menu pendente com opções relativas às configurações para o projeto específico.
4. Selecionar a opção “Eliminar cache”. Os dados do projeto selecionado são eliminados da cache da aplicação. No acesso seguinte ao projeto, os dados serão novamente carregados na cache da aplicação (este processo pode durar alguns minutos, consoante a velocidade da ligação).

# Utilização

## 3. UTILIZAÇÃO

### 3.1 Preâmbulo

A aplicação By-web permite navegar dentro das páginas de supervisão dos Web Server da Vimar (art. 01945-01946 e art. 01545) a partir de dispositivos móveis Android, de forma mais eficiente e prática em comparação a um browser padrão.

Antes de poder aceder a um Web Server Vimar a partir da aplicação, é necessário efectuar o procedimento de configuração do projecto, conforme descrito na secção de Configuração do presente manual.

A aplicação não prevê a gestão da rotação automática da vista em função da posição do dispositivo Android.

No caso da vista vertical e dimensões reduzidas do ecrã do smartphone, a visualização das páginas dos dispositivos ocorrerá no modo em "grealha", não tendo em conta as definições da página no Web Server (consulte a documentação do Web Server para a descrição das vistas em "grealha" ou "mapa" do Web Server).

Nas páginas de supervisão, os dispositivos do sistema domótico são representados por widgets (consulte a documentação dos Web Server Vimar).

Dependendo do tipo de dispositivo/função, os widgets podem ser simples, como os comandos para as luzes ON/OFF ou cenários, mas também podem abrir uma janela de contexto que contém todos os dados necessários para uma interacção completa; neste último caso, a janela de contexto poderá não ser totalmente visível devido às dimensões do monitor do dispositivo móvel utilizado, sendo necessário utilizar a função de scrolling para visualizar as partes ocultas.



A navegação das páginas do web Server através da aplicação é efectuada de igual modo ao acesso ao Web Server a partir do browser do PC. Consulte o manual do Web Server para obter a descrição da interface do utilizador do Web Server.



## Utilização

---

### 3.2 Visualização do menu lateral

A navegação entre as várias secções do Web Server é efectuada através do menu lateral (principal e secundário).

Para visualizar o menu lateral, pressione a tecla presente na barra horizontal superior: .



## Utilização

---

Quando surgir o menu principal, seleccione a opção desejada para aceder ao menu secundário.



Depois de seleccionar a opção no menu secundário, o menu desaparece.

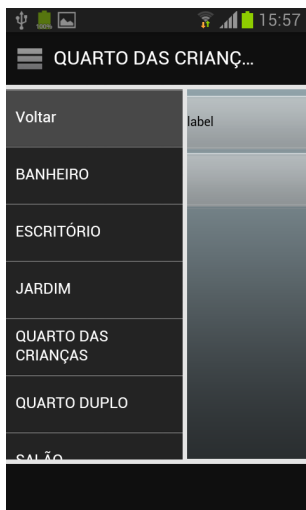
Caso o número das opções do menu seja superior ao número que pode ser visualizado numa única janela, é possível visualizar a parte do menu não visível utilizando a função de scrolling.

## Utilização

---

### 3.3 Regressar ao nível superior do menu lateral

Para regressar ao nível superior do menu, seleccione a opção do menu "Voltar" presente na parte superior do menu.



### 3.4 As funcionalidades do Web Server

Para obter mais informações relativamente às funcionalidades do Web Server (01945-01946 e 01545), consulte os respectivos manuais de instruções.

### 3.5 Acesso à “Lista de projetos”

Na secção “frontend” (onde são apresentados os conteúdos do Web Server), é possível aceder à página com a lista de projetos premindo duas vezes o botão (ou o ícone) “Retroceder” do dispositivo móvel.



sw Vimar By-web PT 05 1709



**VIMAR**

Viale Vicenza, 14  
36063 Marostica VI - Italy  
[www.vimar.com](http://www.vimar.com)